

## Inovys II<sub>+</sub> L70





## Sisälllys

<b>Sisälllys</b> .....	<b>1</b>
<b>Johdanto</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Tuote</b> .....	<b>3</b>
1.1 Lisävarusteet .....	3
<b>2 Ennen käyttöä</b> .....	<b>4</b>
2.1 Käyttötarkoitus .....	4
2.2 Yleiset turvallisuusohjeet.....	4
2.3 Merkinnät .....	4
2.4 Kuljetus.....	4
2.5 Säilytys.....	5
<b>3 Pyörätuolin käyttö</b> .....	<b>6</b>
3.1 Siirtyminen pyörätuoliin ja siitä pois .....	6
3.2 Rumpujarrut .....	6
3.3 Mukavuussäädöt.....	7
<b>4 Asennus ja säätö</b> .....	<b>8</b>
4.1 Työkalut.....	8
4.2 Toimituksen sisältö.....	8
4.3 Kokoonpano .....	8
4.4 Jalkatuen säätö .....	9
<b>5 Kunnossapito</b> .....	<b>10</b>
5.1 Kunnossapidon tarkistuslista.....	10
5.2 Kunnossapito-ohjeet.....	10
5.3 Käyttöikä .....	10
5.4 Uudelleenkäyttö .....	10
5.5 Hävittäminen .....	10
<b>6 Tekniset tiedot</b> .....	<b>11</b>

## Johdanto

Onnittelut uudesta Vermeiren-pyörätuolista!

Tämä pyörätuoli, jossa on käyttäjän alla mukautuva raetäytteinen istuinjärjestelmä, on suunniteltu ja valmistettu ammattimaisesti Vermeirenin korkeiden laatustandardien mukaan.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti, sillä se tutustuttaa sinut pyörätuolin ominaisuuksiin, käyttöön ja rajoituksiin.

Jos sinulla on kysymyksiä pyörätuolista vielä käyttöoppaan lukemisen jälkeen, ota yhteyttä pyörätuolin jälleenmyyjään, joka auttaa mielellään.

### Tärkeää

Huolehti pyörätuolista hyvin ja käytä se säännöllisesti tarkastuksissa ja huolloissa, jotta sen käyttö on turvallista ja tuotteen käyttöikä on mahdollisimman pitkä.

Tämä käyttöopas vastaa Vermeirenin viimeisintä tuotekehitystä. Vermeiren pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotetyyppiin vailla velvollisuutta mukauttaa tai vaihtaa aiemmin toimitettuja samankaltaisia tuotteita.

Oppaassa on käytetty kuvia ohjeiden selkeyttämiseksi. Kuvien yksityiskohdat voivat poiketa vastaanottamastasi tuotteesta.

### Päivitetyt tiedot

Sivustostamme <http://www.vermeiren.com/> löytyy aina viimeisin versio tästä oppaasta. Pysy mukana tuotekehityksessä tarkistamalla päivitykset säännöllisesti sivustolta.

Tämä käyttöopas on ladattavissa sivustostamme sähköisenä versiona, jonka voi kuunnella ruudunlukuohjelman avulla.



Raetäytteisen istuinjärjestelmän käyttöopas

Käyttäjälle ja jälleenmyyjälle



Inovys II:n käyttöopas

Käyttäjälle ja jälleenmyyjälle



Asennusohjeet

Jälleenmyyjälle



Pyörätuolin huolto-opas

Jälleenmyyjälle



EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

# 1 Tuote

Inovys II -pyörätuoliin yhdistetty raetäytteinen L70-istuinjärjestelmä tarjoaa käyttäjälleen äärimmäistä mukavuutta, joka mukautuu kehon muotoihin.



1. Päätuoki
2. Jarrut
3. Selkänoja
4. Pehmustetut käsitet (valinnaiset)
5. Istuin
6. Jalkatuki

## 1.1 Lisävarusteet

Järjestelmään saatavilla olevat lisävarusteet

- Froteepäällinen

## 2 Ennen käyttöä

### 2.1 Käyttötarkoitus

- Raetäytteinen istuinjärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi yhdistettynä Inovys II -pyörätuoliin, jossa on T30-pyöräjärjestelmä ja raetäytteistä istuinjärjestelmää varten muokattu runko.
- Käytön aiheet ja vasta-aiheet: Pyörätuoli raetäytteisellä istuinjärjestelmällä on tarkoitettu passiivisille pyörätuolinkäyttäjille, kuten vanhuksille tai ihmisille, joiden kävelykyky on rajoittunut tai olematon (esim. halvaantumisen, raajojen puuttumisen, vaurioiden tai epämuodostumien, jäykkien tai vaurioituneiden nivelten, sydämen vajaatoiminnan, heikon verenkierron, tasapainohäiriöiden tai kakeksian (lihaskudoksen kato) vuoksi). Käyttäjällä on oltava avustaja, joka työntää ja ohjaa pyörätuolia.
- Tämä pyörätuoli soveltuu käyttöön sekä sisä- että ulkotiloissa.
- Tämä pyörätuoli on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan ainoastaan yhtä (1) henkilöä, jonka paino saa olla enintään 135 kg. Sitä ei ole suunniteltu tavaroiden tai esineiden kuljettamiseen eikä mihinkään muuhun kuin edellä kuvattuun käyttöön.
- Käytä ainoastaan Vermeirenin hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.
- Lue kaikki pyörätuolia koskevat tekniset tiedot ja rajoitukset luvusta 6.
- Tuotteen takuu perustuu tuotteen normaaliin ja tässä oppaassa kuvattuun käyttöön ja kunnossapitoon. Epäasianmukaisesta käytöstä tai puutteellisesta kunnossapidosta johtuvat vauriot aiheuttavat takuun raukeamisen.

### 2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

 **VAROITUS** Loukkaantumis- ja/tai vaurioitumisriski

Perehdy tämän käyttöoppaan ohjeisiin ja noudata niitä huolellisesti. Muutoin voit loukkaantua tai pyörätuolisi voi vahingoittua.

Pidä mielessä seuraavat varoitukset pyörätuolia käytettäessä

- Avustajana toimiva henkilö ei saa ohjata pyörätuolia alkoholin, lääkkeiden tai muiden ajokykyyn mahdollisesti vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Huomioi, että jotkin pyörätuolin osat voivat muuttua hyvin kylmiksi tai kuumiksi ympäristön lämpötilan, auringon säteilyn tai lämmityslaitteiden vaikutuksesta. Ole varovainen koskettaessasi lämpöä johtavia osia. Käytä suojaavaa vaatetusta kylmällä säällä.
- Älä muokkaa pyörätuolia millään tavalla.

Pyörätuoli voi aiheuttaa häiriöitä joissakin liikkeiden varashälytintjärjestelmissä ja saada ne laukeamaan riippuen tuolin varustelusta.

### 2.3 Merkinnät



Käyttäjän enimmäispaino kiloina (kg)



Käyttö sisä-/ulkotiloissa



Turvallinen enimmäiskaltevuus asteina (°).



Tyyppimerkintä

### 2.4 Kuljetus

Noudata Inovys II -pyörätuolin kuljetusta koskevia ohjeita.

## 2.5 Säilytys

### **i**

Varmista, että pyörätuolia säilytetään kuivassa ympäristössä, jotta se ei homehdu ja jotta verhoilu ei vahingoitu. Katso myös luku 6.

## 3 Pyörätuolin käyttö

 **VAROITUS** Loukkaantumisriski

- Pehdy ensin tuotteen tarkoituksenmukaiseen käyttöön lukemalla edeltävät luvut. ÄLÄ KÄYTÄ pyörätuolia, ellet ole lukenut ja ymmärtänyt täysin kaikkia ohjeita.
- Mikäli olet epävarma tai sinulla on kysymyksiä, pyydä apua ja neuvoja pyörätuolin jälleenmyyjältä, hoitohenkilökunnalta tai tekniseltä asiantuntijalta.

### 3.1 Siirtyminen pyörätuoliin ja siitä pois

 **HUOMIO** Loukkaantumisriski

- Mikäli et pysty siirtymään pyörätuoliin tai siitä pois turvallisesti yksin, pyydä jotakuta avustamaan sinua.
- Älä seiso jalkalaudalla.

1. Siirrä pyörätuoli mahdollisimman lähelle tuolia, sohvaa tai sänkyä, jolta/jolle haluat siirtyä.
2. Varmista, että pyörätuolin molemmat jarrut on kytketty.
3. Taita jalkalauta ylös, jotta sillä ei voi seistä.
4. Siirry pyörätuoliin/pyörätuolista avustajan tai nostimen avulla.

#### 3.1.1 Oikea asento pyörätuolissa

Suosituksia pyörätuolin mukavaan käyttöön:

- Istu mahdollisimman lähelle selkänojaa.
- Varmista, että reitesivät ovat vaakatasossa.

### 3.2 Rumpujarrut

 **HUOMIO** Loukkaantumisriski

- Varmista, että pyörätuoli on tasaisella, vaakasuoralla alustalla ennen jarrujen vapauttamista.
- Älä koskaan vapauta molempia jarruja yhtäaikaaisesti.
- Jos haluat pysähtyä tai pysäköidä kaltevalla alustalla, kytke seisontajarrut, kun liike on pysähtynyt.
- Jarruja saa säätää ainoastaan pyörätuolin jälleenmyyjä.

#### Rumpujarrujen käyttö

1. Vedä jarruvipuja (1) puristaen niitä kohti työntökahvaa.
2. Lukitse jarruvivut painamalla lukitusvipua (2) sormella alaspäin.
3. Irrota ote jarruvivuista.

#### Jarrujen vapautus liikkeelle lähtöä varten

1. Vedä jarruvipuja (1) puristaen niitä kohti työntökahvoja, jolloin lukitusvivut (2) vapautuvat.
2. Pidä tukevasti kiinni työntökahvoista, kun vapautat jarruvivut.





### 3.3 Mukavuussäädöt

#### 3.3.1 Selkänojan ja istuimen kallistus

Avustaja voi säätää istuimen ja selkänojan kallistuskulmaa yhdessä tai erikseen. Käyttäjän on istuttava pyörätuolissa, kun avustaja säätää selkänojan kallistusta. Varmista, ettei pyörätuoli pääse keikahtamaan kumoon.

##### Istuimen kallistus



1. Vedä vasemmassa kahvassa olevaa vipua (3) (katso merkintä) kohti kahvaa, jotta kaasujousi vapautuu ja pääset säätämään istuimen kallistusta.
2. Vedä/työnnä istuin haluamaasi kulmaan (0°–30°), jolloin kaasujousi työntyy sisään/ulos.
3. Päästä irti vivusta (3), jolloin kaasujousi lukittuu.



##### Selkänojan kallistus



1. Vedä oikeassa kahvassa olevaa vipua (3) (katso merkintä) kohti kahvaa, jotta kaasujousi vapautuu ja pääset säätämään selkänojan kallistusta.
2. Vedä/työnnä selkänoja haluamaasi kulmaan (0°–45°), jolloin kaasujousi työntyy sisään/ulos.
3. Päästä irti vivusta (3), jolloin kaasujousi lukittuu.



#### 3.3.2 Jalkatuen kallistus

Jalkatuen voin säätää kuuteen eri asentoon.

1. Löysää hieman tähtinuppeja (4) jalkatuen molemmin puolin.
2. Nosta/laske jalkatukea, kunnes se on haluamassasi kulmassa.
3. Kiristä tähtinupit tiukasti.

#### 3.3.3 Jalkalaudan kulma

Jalkalaudan voi säätää kolmeen asentoon.

1. Löysää hieman tähtinuppeja (5) jalkatuen putkien molemmin puolin.
2. Nosta/laske jalkalautaa, kunnes se on haluamassasi kulmassa.
3. Kiristä tähtinupit tiukasti.
- 4.

#### 3.3.4 Päätuki

Päätuken korkeus ja kallistus ovat vapaasti säädettävissä. Muuttaaksesi päätuken asentoa löysää alla eriteltyjä vipuja/tähtinuppeja, säädä päätuki haluamaasi asentoon ja kiristä löysätyt vivut/nupit tiukasti.

[6] Säädä päätukea sivusuunnassa.

[7] Käännä päätukea (360°).

[8] Säädä päätukea eteen- ja taaksepäin

[9] Säädä päätuken korkeutta.

Irrota päätuki löysäämällä vipua (9) ja nostamalla päätuki ulos rungosta.



## 4 Asennus ja säätö

 **HUOMIO** Loukkaantumis- ja vaurioitumisriski

- Pyörätuoli on koottava (ja purettava) asiantuntevan jälleenmyyjän toimesta tässä luvussa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Käytä vain tässä oppaassa kuvattuja osia ja työkaluja.
- Varmista pyörätuolia koottaessa, purettaessa ja käytettäessä, että esineitä tai kehonosia ei jää liikkuvien osien väliin.
- Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukasti kiinni, ennen pyörätuolin käyttämistä.

### **i** Tärkeää

- Huomioi pyörätuolin tekniset tiedot ja suunnitellun käytön rajoitukset.
- Jos kaipaat lisätietoja, ota yhteyttä Vermeireeniin.

### 4.1 Työkalut

Pyörätuolin kokoamiseen ja purkamiseen tarvittavat työkalut

- Kuusiokoloavainsarja 4

### 4.2 Toimituksen sisältö

Toimitukseen kuuluvat osat

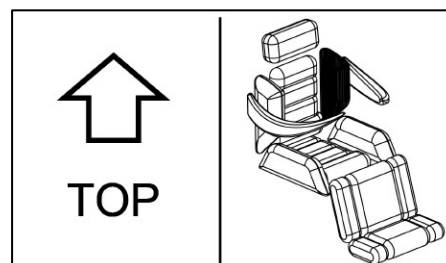
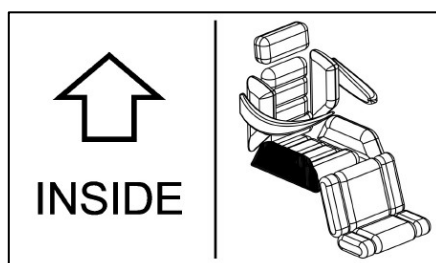
- Runko, jossa on istuin, selkänoja, pyörät, käsinoja, jalkatuki ja raetäyhteinen L70-istuinjärjestelmä.
- Päätuoli
- Käyttöopas

Tarkista ennen käyttöä, että koko toimitukseen sisältö on mukana ja että mikään tuotteen osa ei ole vahingoittunut. Huomaa, että peruskokoonpano voi olla erilainen eri Euroopan maissa. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään.

### 4.3 Kokoonpano

Pyörätuoli toimitetaan täysin koottuna lukuun ottamatta päätukea, selkänojan sivutukityynyjä ja valinnaisia pehmustettuja käsitukia.

- Päätuoli voidaan asentaa ja säätää kohdan 3.3.4 ohjeiden mukaisesti.
- Tyynyt on helppo kiinnittää vetoketjujen avulla. Kussakin tyynyssä oleva merkintä ilmaisee, mihin kohtaan ja miten päin se kuuluu kiinnittää (katso alla olevat esimerkit).



## 4.4 Jalkatuen säätö

### 4.4.1 Jalkatuen pituus

Jalkatuen pituuden voi säätää neljään eri asetukseen.

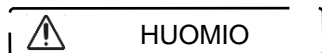
1. Irrota L70-raetyyny (1) jalkatuen rungosta.
2. Irrota alempi vaahtomuovisuojus (2) jalkatuen putkista.
3. Löysää ja irrota ruuvi ja mutteri (3) jalkatuen molemmin puolin.
4. Liu'uta jalkalevyyn kiinnittyviä sisempiä putkia ylös/alas, kunnes jalkalauta asettuu sopivalle korkeudelle.
5. Kiinnitä ruuvit ja mutterit (3) takaisin ja kiristä kunnolla käsin.
6. Pane vaahtomuovisuojus (2) takaisin paikalleen.
7. Kiinnitä tyyny (1) takaisin jalkatuen runkoon.



## 5 Kunnossapito

Noudata Inovys II -pyörätuolin käyttöohjeessa annettuja kunnossapito-ohjeita.

### 5.1 Kunnossapidon tarkistuslista



Loukkaantumis- ja vaurioitumisriski

Korjauksia ja osien vaihtoja saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt, ja niissä tulee käyttää vain alkuperäisiä Vermeirenin varaosia.

**i** Huoltoväli riippuu käytön tiheydestä ja kuormittavuudesta. Sovi aikataulu pyörätuolin tarkistuksille, huolloille ja korjauksille jälleenmyyjän kanssa.

Kunnossapito-opas on saatavilla Vermeirenin sivustolta: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

*Ennen jokaista käyttökertaa*

Tarkista seuraavat asiat:

- Kaikki osat ovat paikallaan, eikä niissä näy vaurioita tai kulumia.
- Kaikki osat ovat puhtaita.
- Istuin, pohjetuet, pehmustetut käsitet ja jalkalauta ovat kunnolla kiinni.
- Kaikki vetoketjut on suljettu.
- Rungon ovat muodossaan eikä niissä ole vääntymiä tai löystyneitä kiinnityksiä.
- Istuimessa, selkänojassa, pehmustetuissa käsituissa, jalkalaudassa ja päätuessa ei näy liiallista kulumista (kuten kuoppia, kolhuja tai repeämiä).
- Jarrut ovat ehjät ja toimivat.

Jos tarvitaan korjauksia tai varaosia, ota yhteyttä pyörätuolin jälleenmyyjään.

*Vähintään kerran vuodessa*

Käytä pyörätuoli tarkistuksessa ja huollossa jälleenmyyjällä vähintään kerran vuodessa. Vähimmäishuoltoväli riippuu käytöstä ja tulee siksi sopia yhdessä jälleenmyyjän kanssa.

### 5.2 Kunnossapito-ohjeet

#### 5.2.1 Puhdistus

Raetäytteiset istuintyyny voi tarvittaessa puhdistaa kostealla (ei litimärällä) liinalla ja miedolla yleispuhdistusaineella. Froteepäällisen voi pestä pyykkikoneessa 60 °C:ssa. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

### 5.3 Käyttöikä

Pyörätuolin keskimääräinen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi (5) vuotta. Toteutuva käyttöikä voi kuitenkin olla tätä pidempi tai lyhyempi riippuen käytön tiheydestä ja käyttöolosuhteista.

### 5.4 Uudelleenkäyttö

Aina ennen uudelleenkäyttöä raetäytteen istuinjärjestelmä on desinfioitava, tarkastettava ja huollettava Inovys II -pyörätuolin käyttöoppaan mukaisesti.

### 5.5 Hävittäminen

Pyörätuolin tullessa käyttöikänsä päähän se on hävitettävä paikallisen ympäristölainsäädännön mukaisesti. Paras tapa tehdä tämä on purkaa pyörätuoli osiin, jotta kierrätettävät osat on helppo kuljettaa.

## 6 Tekniset tiedot

Alla olevat tekniset tiedot pätevät pyörätuoliin vakiokokoonpanoon. Jos pyörätuolissa käytetään muita jalkatukia, käsinojia tai muita lisävarusteita, taulukossa ilmoitetut arvot eivät päde.

<b>Valmistaja</b>	Vermeiren
<b>Tyyppi</b>	Manuaalipyörätuoli
<b>Malli</b>	Inovys II -pyörätuoli raetäytteisellä L70-istuinjärjestelmällä
<b>Käyttäjän maksimipaino</b>	135 kg

Kuvaus	Minimimitat	Maksimimitat
Kokonaispituus jalkatuen kanssa	1280 mm	
Toiminnallinen istuinleveys	450 mm	500 mm
Kokonaisleveys	680 mm	730 mm
Kokonaiskorkeus (ilman päätukea)	990 mm	1060 mm
Kokonaispaino	38 kg	
Painavimman osan paino	33 kg	
Purettavien tai irrotettavien osien paino	<b>Käsinojat:</b> 3,2 kg <b>Päätuki:</b> 1,85 kg	
Staattinen vakaus alamäessä	10° (vakiokokoonpanossa)	
Staattinen vakaus ylämäessä	15° (vakiokokoonpanossa)	
Staattinen vakaus sivusuunnassa	12° (vakiokokoonpanossa)	
Esteiden ylittäminen	60 mm	
Istuintason kallistuskulma	0°	30°
Toiminnallinen istuinsyvyys	460–520 mm	
Istuinpinnan korkeus etureunassa	510 mm	580 mm
Selkänojan kallistuskulma	0°	45°
Selkänojan korkeus	550–600 mm	
Jalkatuen ja istuimen välinen etäisyys	360,385, 410 tai 435 mm	
Istuimen ja jalkatuen välinen kulma	17–85°	
Jalkatuen ja jalkalaudan välinen kulma	73–107°	
Käsipehmusteen ja istuimen välinen etäisyys	220 mm	320 mm
Käsipehmuste- ja istuimen välinen etäisyys edessä	460 mm	490 mm
Akselin horisontaalinen sijainti (deflektio)	-8 mm	41 mm
Kääntösäde	1500 mm	
PU-takarenkaiden halkaisija	16"	
PU-tukipyörien halkaisija	200 mm	
Säilytys- ja käyttölämpötila	+ 5 °C	+ 41 °C
Säilytys- ja käyttöilmankosteus	30 %	70 %
<b>Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin. Mittatoleranssi ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</b>		



## Huoltolomake

Tämä tuote (nimi): .....

tarkastettiin (T), huollettiin (H), korjattiin (K) tai desinfioitiin (D):

Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:
Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:
Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:
Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:
Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:	Tekijä (leima):          Työn tyyppi: T / H / K / D Päiväys:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

**sivusto:** [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)